М.П. Жигалова *(Брест)*

НАУЧНЫЕ ПОДХОДЫ К КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОМУ АНАЛИЗУ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ В ШКОЛЕ

Известно, что культурно-историческое содержание той или иной эпохи преломляется в художественном сознании. Оно определяет и отношение искусства к действительности. «Вобрав бытийный смысл данной культуры, каждое художественное произведение раскрывает свой смысл на грани культур как общение, диалог сознаний, личностей, культур»[5]. М.Бахтин помещает в центр этого общения не только текст вообще, а слово, взаимное обогащение людей. Он видит «человека там, где речь, речь - там, где диалог, диалог - там, где литература, литературный процесс, а шире - существует силовое поле культуры»[6]. Поэтому обретение каждым читателем своего мира осуществляется в художественном произведении через общение автора, персонажа и читателя. Мир как бы рождается на глазах реципиента (потребителя культуры). Он поглощает читателя с его мыслями, чувствами, ценностями, его бытием. Читатель, воспринимающий культуру, запечатлённую в художественном произведении, начинает «жить» в этом тексте, вступая в диалог с героями, авторами, другими читателями, критиками, веками, культурами. Так художественный текст как бы рождается заново. И потому современное прочтение произведений - это всегда стремление проникнуть в другую культуру, в её традиции, при этом обязательно затронуть наиболее созвучные современному читателю струны, заставить именно их звучать громче, не заглушая при этом другие.

[5] Библер В С. От наукоучения - к логике культуры: два философских видения в XXI век. М. 1991. С. 293.
[6] Бахтин М М. К методологии литературоведения. М., 1975. С. 285.

Так, например, в романе Ф.Достоевского «Преступление и наказание» главный герой оценивается не только с позиций быта и бытия русской жизни второй половины XIX века, но и с позиций христианства с его заповедью: «Не убий!». Вместе с тем трагедию Раскольникова можно сопоставить с трагедией Эдипа, мучительно осознающего своё преступление, которое предопределено древним хаосом, роком, с которым отчаянно, но тщетно борется герой. Преступление Раскольникова определяется его выбором между «теорией» и «натурой». Его трагедия - проникновение хаоса внешнего мира в цельное внутреннее «я» героя. Следствие этого — создание антигуманной, бесчеловечной теории. Приведённый пример позволяет заключить, что настоящее произведение культуры как бы существует одновременно в пространстве многих культур, живёт сразу в двух временах - «малом» (время сегодня) и «большом» (время всегда). Настоящие художественные творения не принадлежат только «малому времени». Они побеждают, удерживают «малое время» во «времени большом», став культурным знаком, кодом культуры, обретая жизнь вечную. Если жизнь в «малом времени» ограничивается вчерашним днём, то жизнь в «большом времени» - это актуальность художественного творения, его движение из прошлого через настоящее в будущее.

В методике преподавания литературы жизнь художественного произведения в «большом времени» рассматривается как некая «биография», которую «дописывают» всё новые и новые века. В ней исследователи выделяет следующие этапы: «предысторию», «время рождения», «постисторию», «современное звучание».

«Предыстория» произведения связана с его свойством заключать в себе, концентрировать сюжеты, мотивы, образы, идеи, символы, архетипы творений прошлого, принадлежащих к разным культурным эпохам, в том числе и к античной, сюжеты, мотивы и образы которой можно обнаружить в художественной структуре любого крупного творения. Художественный текст фокусирует в себе культурную информацию, накопленную в прошедших веках. Поэтому справедливо будет утверждать, что любой значительный автор словно стоит на плечах гигантов, которые жили до него.

«Время рождения» литературного произведения - история его создания. Для её изучения необходимо выяснить, какие социально-общественные факты и обстоятельства, философские и нравственные идеи положены в основу художественного замысла, как работал автор над текстом, каковы его жизненные и литературные источники. Часто, не задумываясь о бессмертии своего творения, автор мыслил его как своё участие в диалоге о животрепещущих проблемах времени. Но пройдя испытание временем, художественное произведение обретало бессмертие. Так начиналась его «постистория», или жизнь произведения в веках.

Новый этап бытования произведения в «большом времени» - это его *современное звучание*, то есть прочтение произведения с позиций системы ценно-

стей современности, его актуализация, диалог читателя как человека нашего времени с героями и автором данного текста, а через этот диалог - участие в «большом диалоге культур».

Таким образом, при вхождении старшеклассников в текст художественного произведения предполагается как познавательная, так и рецептивно-эстетическая деятельность. Несмотря на то, что каждая имеет свою особенность, они могут переходить одна в другую. Познавательная деятельность прежде всего связана с когнитивными (мыслительными) процессами в сознании реципиента, участвующего в «расшифровке» кодов, смыслов, символов текста, постижении его философско-эстетических идей. Такую деятельность во многом можно определить как процесс осмысления содержания произведения, перевод художественных образов в понятия, суждения, идеи, концепции. Рецептивно-эстетическая деятельность предполагает духовную связь читателя с автором и его героями, которая выражается в эмоциональном отклике, сопереживании, сопричастности к происходящим событиям внешней и внутренней жизни. В ряде случаев это связано с внутренним воодушевлением читателя, эстетическими переживаниями, катарсисом, что позволяет передавать эстетическую информацию через страны и века от одних людей к другим. Присваивая опыт определённой культуры, учащиеся внедряют его в своё сознание, овладевают её нормами и сами становятся носителем этой культуры.

Таким образом, художественные произведения выступают своего рода каналами передачи социально-исторического и художественно-эстетического опыта, позволяют «встретиться» в мире культуры двум (или многим) субъектам, независимо от того, в какую эпоху они жили или живут. Эти встречи происходят как в рамках одной культуры, так и в процессе межкультурной коммуникации.

Полноценное вживание в определённый тип культуры, участие в диалоге культур возможно лишь при условии понимания реципиентом кодов культуры, которые определяются «национальным образом мира» (Г. Гачев), географической средой, национальным складом психики и мышления. Человеческая культура не знает абсолютно неповторимых кодов, но своеобразные несоизмеримости, несовпадения тех или иных культурных реалий всегда обнаруживаются в процессе межкультурной коммуникации. Преодолеть эти возникающие затруднения в школе помогают различные виды историко-культурных и этнографо-бытовых комментариев. Эти сведения - базовый культурный фонд, необходимый для проникновения в культуру. Но чтобы культура будила сознание реципиента, вызывала на диалог, необходимо выстроить её модель, определить её ценностные доминанты.

Опираясь на работы Д.С. Лихачёва, В.Н. Топорова, позднего Ю.М. Лотмана, М.В. Черкезовой, В.А. Доманского, в которых раскрывается сущность культуроведческой интерпретации художественного текста, мы рассматриваем художественное произведение как культурный универсум, культурный космос.

А значит, истолкование произведения и есть проникновение в его художественный космос, который образуют разные структурные уровни - от понятий и образов до мотивов, сюжетов, пластов культуры. Поэтому в школьной методике преподавания литературы мы различаем культуроведческий и культурологический анализ.

Культурологический анализ предполагает изучение культуры не только через анализ художественного произведения, но и через межпредметные, межкультурные связи. На уроках же литературы в средней школе анализ художественных произведений даёт возможность познакомить школьников только с отдельными фрагментами культуры, и постижение культуры в целом становится нереальным. Поэтому использовать такой тип анализа на уроках литературы в школе вряд ли целесообразно.

Культуроведческий же анализ ставит целью познакомить читателя с элементами культуры того или иного народа через анализ произведения, показать мотивы обращения писателя к культурным реминисценциям, а также установить их роль в произведении, их влияние на постижение школьниками-читателями идейно-художественного содержания произведения. Цель культуроведческого анализа - показать старшеклассникам, что в художественном произведении запечатлены национальная картина мира, национальная система духовно-нравственных ценностей, национальный склад ума и духа. На страницах литературных произведений мы встречаемся с самыми разнообразными культурными и художественно-образными реминисценциями. По этой причине уроки литературы, помимо своей основной задачи — литературного образования и развития, «могут решать и задачу приобщения учащихся к фактам русской и мировой культуры»[7]. Культуроведческий материал может быть прямым предметом изображения в литературном произведении («Герой нашего времени» М.Ю.Лермонтова, «Кавказский пленник», «Цыганы», «Бахчисарайский фонтан» А.С.Пушкина, «Вечера на хуторе близ Диканьки» Н. В. Гоголя и др.), а может быть представлен в виде отдельных деталей, которые служат средством характеристики персонажей, показателем их внутреннего эмоционального мира.

Культуроведческий материал может содержаться и в подтексте художественного произведения, в его заглавии, эпиграфе, в отдельных словах, символизирующих определённую национальную культуру. Разнообразные формы существования культуроведческого материала в структуре литературно-художественного произведения определяют и разнообразие путей анализа и изучения. Часто культуроведческий анализ построен на сопоставлении художественного текста с первоисточником. Важно отметить, что культуроведческий анализ связывается с анализом образной системы произведения, а не является самостоятельным довеском. Не нарушая естественной логики анализа художественного текста, он решает дополнительную культуроведческую задачу - знакомит учащихся с историей и культурой народа. Разнообразные формы сущест-

[7] Черкезова М В. Литература и культура. М., 1999. С. 11.

вования культуроведческого материала в структуре литературно-художественного произведения, в свою очередь, определяют разнообразие методов и приёмов его анализа: *выразительное чтение* фрагментов художественного текста с культуроведческим *комментированием.* Это и *постановка проблемных вопросов*, посредством которых культуроведческий материал связывается с анализом произведения, заранее *подготовленные сообщения учащихся, развёрнутые культуроведческие отступления преподавателя.* Это и *словарная работа* с использованием словаря культуроведческой лексики[8], *этнографический комментарий.* Это и памятка для проведения культуроведческого анализа:

- Перечитайте произведение и найдите культуроведческие детали;
- Выпишите и проанализируйте языковые средства, характеризующие быт, традиции, нравы, характеры, элементы одежды, культуры питания, культуры здоровья разных народов и разных социальных групп;
- Подумайте, какие элементы быта, одежды, жилища представляют культуру каждого народа. Что их сближает? Что различает? Как описывает автор их традиции?
- Включите культуроведческий материал в целостный анализ художественного произведения и покажите, как он помогает конкретизировать тему и идею художественного произведения.

Все названные способы изучения произведения, содержащего культуроведческую информацию, являются приёмами культуроведческого анализа. Заметим, что при чтении, анализе и интерпретации художественных текстов возможно выявление национально-культурного компонента не только на уровне выделения языковых единиц, но и на уровне художественных образов. Поэтому рассмотрение традиционных целей обучения, заключающихся в максимальном развитии способностей школьника к саморегуляции и самообразованию, через призму обозначенных специфических особенностей способствует их переосмыслению при культуроведческом анализе и выдвигает на первый план развивающие, образовательные и воспитательные цели. Здесь важно научить школьников способности постигать иную ментальность, иную стратегию и тактику жизни, а значит, иной способ осмысления информации, интерпретировать социальные феномены, которые учащиеся могут встретить в ходе виртуального контакта с другой культурой, отражённой в художественном произведении, и планировать свою деятельность по правилам не только родной, но и другой культуры. Образовательная цель должна основываться на таких понятиях, как культуроведческое обогащение личности, предполагающее осознание своего мышления, формирование знаний и представлений о диалоге культур и факторах, обеспечивающих успех межкультурного общения. Подчеркнём, что знание иной, чужой культуры, не только расширяет кругозор человека, обогащает его интеллектуально и духовно, но выполняет ещё и важную воспитательную функцию - защищает от комплекса национальной исключительности.

[8] Бирюкова С.К. Словарь культуроведческой лексики. СПб., 2003.